

ДОГОВОР № MED-LUNO-2013/02
на организацию медицинских услуг

г. Гамбург

« » 2013 г.

LUNO Export & Logistic Services GmbH, действующее на основании Выписки из Торгового реестра HRB 67335 от 22 мая 2013г., именуемое в дальнейшем «Провайдер», в лице директора Любови Мох, действующей на основании Устава, с одной стороны, и _____, имеющее лицензию на _____, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, вместе в дальнейшем именуемые «Стороны», и каждый по отдельности «Сторона», заключили настоящий Договор о нижеследующем.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

По настоящему Договору:

1.1. Заказчик поручает, а Провайдер обязуется от имени, по поручению и за счет Заказчика осуществлять следующие действия:

1.1.1. Организовывать лицам, выезжающим на лечение, диагностику и реабилитацию (именуемым в дальнейшем «Пациенты») медицинские услуги на основании медицинских показаний в медицинских учреждениях, расположенных на территории Германии (далее по тексту – Клиника).

1.2. Виды и стоимость медицинских услуг, обязанность по организации предоставления которых возложена на Провайдера, определяются в каждом конкретном случае на основании анкеты пациента (в соответствии с Приложением № 2 к Договору), направляемой Заказчиком Провайдеру.

1.3. Стоимость медицинских услуг, организуемых Провайдером по поручению Заказчика в Клиниках, определяется по утвержденным медицинскими учреждениями Прейскурантам, которые должны быть представлены Провайдером по требованию Заказчика.

1.4. Размер вознаграждения Провайдера за организацию оказания Пациентам медицинских услуг в Клиниках составляет 10% от стоимости оказанных в Клиниках услуг.

1.5. Дополнительные расходы, произведенные Провайдером в рамках организации предоставления медицинских услуг, оплачиваются в случае предварительной договоренности с Заказчиком, подтвержденной документально.

К дополнительным расходам Провайдера, в частности, относятся расходы, связанные с переводом медицинских документов, медицинской транспортировкой Пациента, расходы на оплату услуг переводчика, врачебное сопровождение Пациента и прочие, определяющиеся в каждом конкретном случае отдельно.

2. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

Заказчик обязуется:

2.1. Направлять Пациентов на лечение только после получения от Провайдера подтверждения о готовности Клиники оказать Пациентам медицинские услуги.

2.2. Представлять Провайдеру необходимые для оказания медицинских услуг сведения о Пациентах в соответствии с Согласием Пациента на передачу персональных сведений медицинского характера.

2.3. Своевременно, в соответствии с требованиями, установленными настоящим Договором, оплачивать медицинские услуги, организованные Провайдером, а также дополнительные расходы, связанные с организацией предоставления медицинских услуг, и вознаграждение Провайдеру, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Провайдера.

3. ОБЯЗАННОСТИ ПРОВАЙДЕРА

3.1. Провайдер обязуется:

3.1.1. Обеспечить и контролировать оказание Пациентам квалифицированной медицинской помощи на основе медицинских стандартов (предписаний), обязательных для медицинских учреждений Германии.

3.1.2. Незамедлительно поставить в известность Заказчика о возникших обстоятельствах, которые могут привести к нарушению согласованных видов, объема медицинской помощи или изменению срока оказываемых медицинских услуг.

3.1.3. Направлять в адрес Заказчика финансовые документы на оплату услуг Клиники и прочих организаций, в частности, счета и отчетные документы об оказанных медицинских услугах и дополнительных услугах, связанных с организацией предоставления медицинских услуг, а также отдельный счет на вознаграждение Провайдера.

3.1.4. Обеспечивать, при необходимости совместно с уполномоченным представителем Заказчика, проверку соответствия объема и качества оказанных Клиникой Пациентам медицинских услуг.

3.1.5. Не разглашать любую информацию, полученную от Заказчика или касающуюся Заказчика и ставшую известной Провайдеру в результате выполнения настоящего Договора.

3.1.6. Представлять Заказчику все документы, связанные с лечением Пациента, в переводе на русский язык.

4. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

4.1. При необходимости плановой госпитализации Застрахованного, Заказчик обязан направить (по электронной почте **med@luno.info** или факсу **+49 40 229 419 19**) Провайдеру заполненный бланк Эпикриза пациента (согласно Приложению № 3) и, по запросу Провайдера, всю необходимую медицинскую документацию в отношении данного Пациента.

4.2. На основании анализа представленной медицинской документации Провайдер в каждом конкретном случае в возможно короткие сроки направляет Заказчику следующие документы:

4.2.1. предварительную калькуляцию стоимости необходимых Пациенту медицинских услуг в соответствии с Прейскурантом Клиники, где будет проводиться лечение;

4.2.2. предварительную калькуляцию стоимости услуг провайдера, связанных с организацией лечения, а также предварительный расчет вознаграждения Провайдера в соответствии с п. 1.4 Договора.

4.3. Если Заказчик отказывается от услуг Провайдера (в том числе по инициативе Пациента), расходы Провайдера, связанные с обработкой запроса (подготовка калькуляции, перевод документов, телефонные переговоры и т.д.) оплачиваются Заказчиком.

4.4. Если Заказчик решает воспользоваться услугами Провайдера, Заказчик обязан произвести на расчетный счет Провайдера и/или клиники предоплату (аванс) в размере 100% от общей стоимости медицинских услуг, указанных в предварительной калькуляции (п. 4.2.1), а также услуг и вознаграждения провайдера, указанных в предварительной калькуляции (п.4.2.2) на основании выставленного Провайдером счета на оплату авансового платежа. Счет выставляется Провайдером в течение 3-х банковских дней с момента получения от Заказчика уведомления о решении воспользоваться услугами Провайдера. Счет должен содержать ссылку на настоящий Договор, фамилию, имя, отчество Пациента, предполагаемые даты начала и окончания лечения, ссылку на медицинское учреждение, где организовывается услуга. Оплата счета осуществляется Заказчиком в течение 10 банковских дней после его получения от Провайдера.

4.5. В случае выявления на этапе обследования в Клинике необходимости оказания Пациенту дополнительных медицинских услуг (в т.ч. не определенных Прейскурантом), Провайдер в кратчайшие сроки информирует об этом Заказчика. После получения письменного согласия Заказчика, которое должно быть направлено Провайдеру в течение 24 часов с момента получения информации о необходимости дополнительного лечения, Провайдер выставляет Заказчику дополнительный счет на аванс, который оплачивается Заказчиком в течение 10 банковских дней с момента его получения.

4.6. При наличии показаний к проведению мероприятий в случаях экстренных показаний, а также проведению мероприятий, необходимость оказания которых установлена во время оперативного вмешательства (интраоперационно), Клиника оказывает их без предварительного согласования с Заказчиком, при этом Провайдер обязуется письменно известить Заказчика об оказании таких дополнительных медицинских услуг в кратчайший срок с момента их оказания.

4.7. После окончания курса лечения Пациента Провайдер выставляет Заказчику **окончательный** счет на сумму оказанных в Клинике медицинских услуг, отдельные счета на сумму дополнительных расходов, связанных с организацией предоставления медицинских услуг и на сумму вознаграждения Провайдера.

Счет на оплату медицинских услуг, оказанных Клиникой, должен содержать:

- все необходимые реквизиты для перечисления денег;
- ссылку на настоящий Договор;
- ФИО Пациента, которому была оказана услуга;
- даты начала и окончания лечения (период лечения);
- подробный перечень оказанных медицинских услуг с указанием их стоимости, количества и даты оказания, диагноза;
- ссылку на медицинское учреждение, где организовывалась услуга;
- ссылку на общую стоимость оказанных медицинских услуг.

4.8. Оплата стоимости медицинских услуг, оказанных Пациенту, производится путем использования денежных средств, перечисленных ранее в качестве авансовых платежей на основании счетов, выставленных Провайдером. Если сумма недостаточна для исполнения обязательства Заказчика по оплате медицинских услуг, то доплата осуществляется в течение 10 банковских дней с момента получения счета.

4.9. В случае если по завершению оказания медицинской помощи Пациенту денежные средства, перечисленные в качестве аванса на его лечение, израсходованы не полностью, остаток возвращается по требованию Заказчика, либо по его просьбе учитывается в дальнейших взаиморасчетах. Возврат денежных средств производится после окончательных расчетов с Клиникой.

4.10. Дополнительные расходы Провайдера, связанные с организацией предоставления медицинских услуг Пациенту, включенные в предварительную калькуляцию стоимости в соответствии с п. 4.2.2. настоящего Договора, оплачиваются Заказчиком по факту оказания медицинских услуг Пациенту на основании счета, выставленного Провайдером, в течение 10 банковских дней после выставления счета.

4.11. Окончательная оплата вознаграждения Провайдера за услуги, указанные в п.1.1 настоящего Договора, производится по завершению оказания медицинской помощи Пациенту на основании счета, выставленного Провайдером.

4.12. Расчеты между Сторонами осуществляются в безналичной форме в евро. Провайдер выставляет счета на оплату медицинских услуг, а также дополнительных расходов, связанных с организацией предоставления медицинских услуг.

4.13. В случае расторжения настоящего Договора расчеты производятся за фактически оказанные Пациенту медицинские услуги по состоянию на день расторжения настоящего Договора.

4.14. Дополнительные услуги, оказанные Пациенту по его желанию или согласию вне запланированного и согласованного с Заказчиком лечения, оплачиваются самим Пациентом непосредственно Провайдеру.

5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

5.1. Срок действия настоящего Договора с «10» июня 2013 г. по «09» июня 2014г.

5.2. Если ни одна из Сторон за 1 месяц до окончания настоящего Договора не заявит о его расторжении и не предложит иные условия, Договор считается продленным на каждый последующий год на тех же условиях.

5.3. Изменение и расторжение настоящего Договора возможны:

- по соглашению Сторон;
- по требованию Заказчика путем направления Провайдеру уведомления о расторжении договора не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты расторжения;

5.4. Все дополнения и изменения к настоящему Договору являются действительными, если они составлены в письменной форме и подписаны всеми Сторонами.

5.5. Прекращение настоящего Договора не освобождает Стороны от исполнения обязанностей по Договору, возникших в период его действия. Такие обязательства прекращаются только после исполнения Сторонами в полном объеме.

6. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

6.1. Стороны подтверждают, что при обработке персональных данных принимают все необходимые организационные и технические меры для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий.

6.2. Стороны подтверждают, что при обработке персональных данных они руководствуются законодательством той страны, на территории которой производится обработка персональных данных.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение Стороной своих обязательств по настоящему Договору она несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Германии. Сторона освобождается от ответственности, если докажет, что надлежащее исполнение обязательств оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств. Сторона настоящего Договора, исполнению обязательств которой препятствуют вышеуказанные обстоятельства, обязана предоставить другой Стороне доказательства наступления вышеуказанных обстоятельств в течение двух недель с момента их наступления. В противном случае она лишается права ссылаться на указанные обстоятельства. Надлежащим доказательством наступления обстоятельств непреодолимой силы считаются документы компетентных органов.

8. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

8.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, будут по возможности решаться путем переговоров между Заказчиком и Провайдером.

8.2. В случае если споры и разногласия не будут решены путем переговоров, дальнейшее рассмотрение спорных вопросов осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Германии.

9. УВЕДОМЛЕНИЯ И СООБЩЕНИЯ

9.1. Все заявления, сообщения, уведомления и иные документы по Договору должны быть сделаны Сторонами в письменном виде и направляться друг другу посредством электронной, курьерской или иной связи. Наряду с оригинальными документами должны приниматься документы, переданные друг другу посредством факсимильной связи.

9.2. Стороны обязуются в трехдневный срок извещать друг друга об изменении своих адресов или реквизитов.

10. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

10.1. Стороны считают конфиденциальной информацию:

- о форме и содержании двусторонних документов, характере и величине встречных обязательств;
- персональные данные Пациента.

10.2. В целях исполнения настоящего договора Провайдер вправе передавать третьим лицам персональные данные Пациентов только при соблюдении следующих условий:

10.2.1. Третьи лица используют полученную конфиденциальную информацию только в целях оказания медицинских Пациентам;

10.2.2. Наличие соглашения или положения о соблюдении условий конфиденциальности персональных данных Пациентов в договорах и взаимоотношениях с третьими лицами;

10.2.3. Провайдер гарантирует соблюдение третьими лицами условий конфиденциальности персональных данных Пациентов.

11. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11.1. Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

11.2. К настоящему Договору прилагаются и являются его неотъемлемой частью:

Приложение № 1 – Выписка из Торгового реестра;

Приложение № 2 – Образец анкеты при обращении на лечение;

Приложение № 3 – Образец Акта приемки-передачи оказанных услуг;

12. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Провайдер:

Заказчик:

LUNO Export & Logistic Services GmbH

Адрес: Ferdinandstraße 25-27

20095 Hamburg Deutschland

Банковские реквизиты:

Commerzbank AG Hamburg

SWIFT: COBADEHHXXX

Kto.-Nr.: 625386800

BLZ: 20040000

IBAN in €: DE06200400000625386800

Генеральный директор _____ /Л. Мох /

_____ / _____ /